## Joan Fontcuberta / Animal trouvé

## Joan Fontcuberta / Animal trouvé

Imponer artificialidad a la naturaleza con el pretexto de la cultura. Tension entre cuadro y extracuadro, entre lo que se muestra y lo que se oculta. Desplazamientos, descontextualizaciones que provocan el absurda, lo grotesco o el enigma. Ambiguedades turbadoras, escenografias cotidianas como decorados de ficcion. Extraer el secreto.

En imposant l'artificialité à la nature sous prétexte de culture. Tension entre cadre et cadre, entre ce qui est montré et ce qui est caché. Déplacements, décontextualisations qui provoquent l'absurde, le grotesque ou l'énigme. Ambiguïtés inquiétantes, scénographies quotidiennes comme mises en scène fictives. Extraire le secret

«La belleza es el comienzo de aquello terrible que todavia podemos soportar» ( Rainer Maria Rilke)

«La beauté est le début de cette chose terrible que nous pouvons encore supporter.» (Rainer Maria Rilke)

El Museum national d'Histoire naturelle de Paris nacio por el empeno de Los naturalistas de la llustracion y se consolido formalmente en 1793 con el espiritu revolucionario. El primer jardin zoologico fue abierto en Londres en 1828, solo unos pocos anos despues de que Niepce lograse tomar la primera fotografia primitiva.

Le Musée national d'Histoire naturelle de Paris est né des efforts des naturalistes des Lumières et a été formellement constitué en 1793 avec l'esprit révolutionnaire. Le premier jardin zoologique a été ouvert à Londres en 1828, quelques années seulement après que Niepce ait réussi à prendre la première photographie primitive.

La denominacion de este nuevo lugar de ocio e instruccion era significativa: fusion del mito del Jardin (en el que como recordaremos una serpiente jugo un papel decisivo) con el mito de un orden «cientifico» en el mundo natural. Un orden cuya razon requeria capturar, coleccionar, clasificar.

Le nom de ce nouveau lieu de loisirs et d'instruction était significatif : fusion du mythe du Jardin (dans lequel, comme on s'en souviendra, un serpent jouait un rôle) avec le mythe d'un ordre «scientifique» dans le monde naturel. Un ordre dont le raisonnement exigeait la capture, la collecte, le tri.

Encapsular la naturaleza en frascos de formol y en dioramas, o encapsularla en el rectangulo de una imagen eran modalidades simetricas de aprehencler la realidad segun los dictados de la cultura tecnocientifica. Tanto los museos como las camaras se afanaron en su mandato de apropiacion simbolica del mundo yen su voracidad por acumular muestras.

Encapsuler la nature dans des bouteilles et des flacons en formol, ou l'encapsuler dans le rectangle d'une image étaient des manières symétriques d'appréhender la réalité selon les préceptes de la culture tech-

TRADUCTION: DEEPL.COM

no-scientifique. Les deux musées comme l'ont fait les appareils photo pendant leur mandat d'appropriation symbolique du monde et dans sa volonté de accumuler des échantillons.

Antes de que Duchamp descubriese el readymade Y de que sus amigos surrealistas hablasen del objet-trouve («bello como el encuentro fortuito de una maquina de coser y un paraguas sobre una mesa de diseccion»), los dispositivos para alcanzar el saber empirico de la llustracion y el Positivimo ya los habian propiciado. Extraemos un animal de su entomo natural y lo insertamos en una vitrina que burdamente pretende evocar la vida original. Mas alla de una pedagogia ideologizada acabamos de inventar el extrariamiento surrealista. la descontextualizacion como obra artistica.

Avant que Duchamp ne découvre le ready-made et que ses amis surréalistes ne parlent de l'objet-trouve («beau comme la rencontre fortuite d'une machine à coudre et d'un parapluie sur une table de dissection»), les dispositifs permettant d'atteindre la connaissance empirique des Lumières et du Positivisme étaient déjà propices. Nous extrayons un animal de son habitat naturel et l'insérons dans une vitrine qui prétend grossièrement évoquent la vie originelle. Au-delà d'une pédagogie idéologisé, nous venons d'inventer l'extra-régulation surréaliste, la décontextualisation en tant qu'œuvre d'art.

La serie Animal-trouve senala reiteradamente al museo como espacio decisivo en el que la realidad aparece fragmentada y desplazada. En esas condiciones las instituciones cientificas derrochan vigor, no solo para la cognicion sordida, sino para el misterio de lo latente : desprovistas de funcion, cuando pasamos por alto la ambicion enciclopedista que justifica las presentaciones museales, solo queda el absurdo. Un absurdo que puede ser intensificado poeticamente mediante el recorte del encuadre fotografico, la retorica que controla la informacion que se da y la que se omite, y que por tanto gestiona la legibilidad o la ambiguedad de la imagen. Mediante esa dialectica, lo que cae fuera del encuadre adquiere una relevancia inmensa porque tiene la capacidad de promover la experiencia de lo imaginario pero tambien porque contribuye a deseducamos de las rutinas de la estetica d ocumental.

La série Animal-trouve désigne à plusieurs reprises le musée comme l'espace décisif dans lequel la réalité apparaît fragmentée et déplacée. Dans ces conditions, les institutions scientifiques gaspillent de l'énergie, non seulement pour la connaissance des personnes sourdes, mais aussi pour le mystère du latent : Le musée est un espace décisif dans lequel la réalité apparaît fragmentée et déplacée. une ambition encyclopédique qui justifie les présentations musée, il ne reste que l'absurdité. Une absurdité qui peut s'intensifier poétiquement en coupant du cadre photographique, la rhétorique qui contrôle les informations qui sont données et celles qui sont omises, et que par conséquent gère la lisibilité ou l'ambiguïté de l'image. Par cette dialectique, ce qui sort du cadre est immensément pertinent car il a le la capacité à promouvoir l'expérience de l'imaginaire mais aussi parce qu'elle contribue à déséduquer es routines de l'esthétique instrumentale.

TRADUCTION: DEEPL.COM